ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 22 décembre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant la formule et les modalités pour l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun", a donné le 27 décembre 1983 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e december 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de formule en van de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer", heeft de 27e december 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Les alinéas 2 et 3 doivent être remplacés par le visa suivant :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 doit être mentionné avec son intitulé complet, comme à l'alinéa 1er du préambule.

Il est proposé, pour la clarté du texte, que cet article soit divisé en paragraphes, de la manière suivante :

"Article 1er.-

§ 1er. La formule visée ...

§ 2. La valeur de B ...

§ 3. La valeur de C ...".

Article 2.

L'alinéa 1er, tel qu'il est rédigé, ne fait pas suffisamment apparaître que c'est par une disposition réglementaire que le Ministre fixe la date avant laquelle il doit communiquer aux conseils d'administration le résultat de la formule définie à l'article 1er.

Le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

Le Ministre qui a les transports en commun dans ses attributions communique aux conseils d'administration le résultat de la formule définie à l'article 1er.

Il détermine la procédure de transmission des propositions des conseils d'administration et fixe la date avant laquelle il communique le résultat visé à l'alinéa 1er ainsi que les délais dans lesquels les propositions des conseils d'administration doivent lui être transmises".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Het tweede en het derde lid moeten door de volgende verwijzing worden vervangen :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het koninklijk besluit nr 174 van 30 december 1982 behoort, zoals in het eerste lid van de aanhef, met zijn volledig opschrift te worden vermeld.

Ter wille van de duidelijkheid van de tekst wordt voorgesteld het artikel in paragrafen in te delen, in dezer voege :

"Artikel 1.-

§ 1. De formule bedoeld in artikel 3 van ... wordt als volgt vastgesteld : ...

§ 2. De waarde B ...

§ 3. De waarde C ...".

.../...

Artikel 2.

Uit het eerste lid, zoals het geredigeerd is, blijkt niet voldoende dat het door middel van een verordeningsbepaling is dat de Minister de datum zal vaststellen waarvóór hij het resultaat van de in artikel 1 bepaalde formule aan de raden van beheer dient mede te delen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 2.-

De Minister tot wiens bevoegdheid het gemeenschappelijk vervoer behoort, deelt het resultaat van de in artikel 1 bepaalde formule aan de raden van beheer mede.

Hij bepaalt de procedure voor toezending van de voorstellen van de raden van beheer en stelt de datum vast waarvóór hij het in artikel 1 bedoelde resultaat mededeelt alsmede de termijnen waarbinnen de voorstellen van de raden van beheer hem moeten worden toegezonden".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.